#15

COMPLETE

Collector:	Web Link 1 (Web Link)
Started:	Sunday, September 17, 2017 2:24:16 PM
Last Modified:	Sunday, September 17, 2017 3:17:20 PM
Time Spent:	00:53:04
IP Address:	

Page 2: Statement of Use Agreement

Q1 The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for XLIFF Version 2.1. Edited by David Filip, Tom Comerford, Soroush Saadtfar, Felix Sasaki and Yves Savourel. 23 August 2017. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.1/cs01/xliff-core-v2.1-cs01.html. Latest version: http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.1/xliff-core-v2.1.html I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.

I agree

Q2 My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.1 Committee Specification as specified below

I agree

Q3 Are you an OASIS member or an employee of an OASIS member organization?

Yes

Page 3: Statement of Use Agreement

Q4 OASIS affiliation

I am an individual member or an associated member

Page 4: Statement of Use Agreement

Q5 Affiliation

Respondent skipped this question

Q6 I want to endorse this SOU through the XLIFF TC comments list

Respondent skipped this question

Page 5: General information about the tool and its main developers

Q7 Insert your tool name and its current version

Okapi XLIFF Toolkit

Q8 Your name (and position)

Yves Savourel

Q9 Company

ENLASO Corporation

Q10 Please describe your implementation in a few lines.

The Okapi XLIFF Toolkit is an open-source Java library that provides classes to create, read, write and manipulate XLIFF 2 documents. The current released version implements XLIFF 2.0 with the ITS 2.0 extension a defined by the W3C.

A development branch of the project does implement some ITS data category as defined in XLIFF 2.1.
While this branch is still in development, it is intended to be merged into the product and released.

Q11 Is your tool publicly available?   **Yes**

Q12 Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.

The source code and documentation of the v21 branch of the project is publicly available here:
https://bitbucket.org/okapiframework/xliff-toolkit/branch/v21

In addition to the library itself, the toolkit distribution offers various examples as well as tools to test and validate XLIFF 2.1 files.

Q13 Contact Email (to be used only to obtain clarification about your answers IF NECESSARY, and to send you the summary of your answers in a PDF document, your email address will not be published)

Q14 Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?   **Yes**

Q15 If not, do you have any contact with the XLIFF TC? (E.g. mailing lists participation). Please specify: **Respondent skipped this question**

Page 6: Type of tool and extensions information

Q16 Following the tool definition's provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?An AGENT is any application or tool that generates (creates), reads, edits, writes, processes, stores, renders or otherwise handles XLIFF Documents. You can select more than one answer

ENRICHER (an Agent that performs the Enriching process: the process of associating module and extension based metadata and resources with the Extracted XLIFF payload)

,

MODIFIER (an Agent that performs the Modification process: the process of changing core and module XLIFF structural and inline elements that were previously created by other Writers)

,

WRITER (an Agent that creates, generates, or otherwise writes an XLIFF Document for whatever purpose, including but not limited to Extractor, Modifier, and Enricher Agents).

Q17 Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (e.g. "xmarker:" or "okp:")

No

Q18 If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:

The implementation for v21 is a library that does not use extensions itself. It does allow tools using the library to use extensions.

Q19 Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html)[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]

No

Q20 If yes, please specify which file formats are supported:

The implementation for v21 is a library that may allow another tool to extract and produce XLIFF from other formats, but it is not an extractor.

Q21 Can your tool change XLIFF files that it has produced?[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

Q22 Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools?[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

Page 7: Type of tool and extensions information

Q23 Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools?Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".

No

Q24 If yes:A) Which tools?

Respondent skipped this question

Q25 B) Which tools including their specific propietary XLIFF extensions?

Respondent skipped this question

Q26 If your tool processes XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes of XLIFF extensions that it does not support/understand?

Yes

Q27 XLIFF 2.1 core and modules support

XLIFF 2.1   ,
Core

Translation Candidates Module,

Glossary Module,

Metadata Module,

Validation Module,

ITS Module

Page 8: XLIFF 2.1 CORE support

Q28 Please select from the following required XLIFF elements the ones that your tool can process:

xliff,

file,

unit,

segment,

source

Q29 Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?

Yes

Q30 Does your tool prevent the creation of duplicated unit IDs?

Yes

Q31 Please select from the following required XLIFF attributes the ones that your tool can process:

version,

srcLang,

id

Page 9: XLIFF 2.1 CORE support

Q32 Structural core elements.Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

xliff,

file,

skeleton,

group,

unit,

segment,

ignorable,

notes,

note,

originalData,

data,

source,

target

Q33 Inline elementsPlease select from the following XLIFF inline elements the ones that your tool can process:

cp,

ph,

pc,

sc,

ec,

mrk,

sm,

em

Q34 XLIFF 2.1 AttributesPlease select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

appliesTo,

canCopy,

canDelete,

canOverlap,

canReorder,

canResegment,

category,

copyOf,

dataRef,

dataRefEnd,

dataRefStart,

dir,

disp,

dispEnd,

dispStart,

equiv,

equivEnd,

equivStart,

hex,

href,

id,

isolated,

name,

order,

original,

priority,

ref,

srcDir,

srcLang,

startRef,

state,

subFlows,

subFlowsEnd,

subFlowsStart,

subState,

subType,

trgLang,

translate,

trgDir,

type,

value,

version

Page 10: (XLIFF 2.1) Translation Candidates Module

Q35 Does your tool support the Translation Candidates Module?   **Yes**

Page 11: (XLIFF 2.1) Translation Candidates Module

Q36 Elements

matches,

match

Q37 Attributes

id,

matchQuality,

matchSuitability,

origin,

ref,

reference,

similarity,

subType,

type

Page 12: (XLIFF 2.1) Glossary Module

Q38 Does your tool support the Glossary Module?   **Yes**

Page 13: (XLIFF 2.1) Glossary Module

Q39 Elements

glossary,

glossaryEntry,

term,

translation,

definition

Q40 Attributes

id,

ref,

source

Page 14: (XLIFF 2.1) Format Style Module

Q41 Does your tool support the Format Style Module?   **No**

Page 15: (XLIFF 2.1) Format Style Module

Q42 Attributes   **Respondent skipped this question**

Page 16: (XLIFF 2.1) Metadata Module

Q43 Does your tool support the Metadata Module?   **Yes**

Page 17: (XLIFF 2.1) Metadata Module

Q44 Elements   **metadata,**

metaGroup,

meta

Q45 Attributes   **appliesTo,**

category,

id,

type

Page 18: (XLIFF 2.1) Resource Data Module

Q46 Does your tool support the Resource Data Module?   **No**

Page 19: (XLIFF 2.1) Resource Data Module

Q47 Elements   **Respondent skipped this question**

Q48 Attributes   **Respondent skipped this question**

Page 20: (XLIFF 2.1) Size and Length Restriction Module

Q49 Does your tool support the Size and Length   **No**
Restriction Module?

Page 21: (XLIFF 2.1) Size and Length Restriction Module

Q50 Elements   **Respondent skipped this question**

Q51 Attributes   **Respondent skipped this question**

Page 22: (XLIFF 2.1) Validation Module

Q52 Does your tool support the Validation Module?   **Yes**

Page 23: (XLIFF 2.1) Validation Module

Q53 Elements   **validation,**

rule

Q54 Attributes   **isPresent,**

occurs,

isNotPresent,

startsWith,

endsWith,

existsInSource,

caseSensitive,

normalization,

disabled

Page 24: (XLIFF 2.1) ITS Module

Q55 Does your tool support the ITS Module?   **Yes**

Page 25: (XLIFF 2.1) ITS Module. Tools Referencing

Q56 Does your tool support the Tools Annotation mechanism?   **Yes**

Q57 Please select from the following attributes the ones that your tool can process: **its:annotatorsRef**

Page 26: (XLIFF 2.1) ITS Module. Allowed Characters

Q58 Does your tool support the Allowed Characters data category?

No

Q59 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

Respondent skipped this question

Page 27: (XLIFF 2.1) ITS Module. Domain

Q60 Does your tool support the Domain data category?

Yes

Q61 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

itsm:domains

Page 28: (XLIFF 2.1) ITS Module. Locale Filter

Q62 Does your tool support the Locale Filter data category?

No

Q63 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

Respondent skipped this question

Page 29: (XLIFF 2.1) ITS Module. Localization Quality Issue

Q64 Does your tool support the Localization Quality Issue data category?

Yes

Q65 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

its:locQualityIssuesRef,

its:locQualityIssueType,

its:locQualityIssueComment,

its:locQualityIssueSeverity,

its:locQualityIssueProfileRef,

its:locQualityIssueEnabled

Page 30: (XLIFF 2.1) ITS Module. Localization Quality Rating

Q66 Does your tool support the Localization Quality Rating data category?

No

Q67 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

Respondent skipped this question

Page 31: (XLIFF 2.1) ITS Module. Text Analysis

Q68 Does your tool support the Text Analysis data category?

Yes

Q69 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

its:annotatorsRef,

its:taConfidence,

its:taIdentRef,

its:taIdent,

its:taSource,

its:taClassRef

Page 32: (XLIFF 2.1) ITS Module. Localization Note

Q70 Can your tool roundrip ITS Localization Note data using XLIFF Core Note and XLIFF Core Comment Annotation?

No

Page 33: (XLIFF 2.1) ITS Module. Terminology

Q71 Does your tool FULLY support the Terminology data category?Note: The XLIFF Core Term Annotation supports partially the [ITS] Terminology [http://www.w3.org/TR/its20/#terminology] data category. Therefore, this question aims to obtain information on the support as specified by the ITS module [http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.1/csprd03/xliff-core-v2.1-csprd03.html#Terminology_datacat].

Yes

Q72 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

type="its:term-no",

its:termConfidence,

its:annotatorsRef

Page 34: (XLIFF 2.1) ITS Module. Language Information

Q73 Does your tool support the Language Information data category?

No

Q74 Please select from the following attributes the ones that your tool can process:

Respondent skipped this question

Page 35: (XLIFF 2.1) ITS Module. Provenance

Q75 Does your tool support the Provenance data
category?

Yes

Q76 Please select from the following attributes the ones
that your tool can process:

its:provenanceRecordsRef,

its:org,

its:orgRef,

its:person,

its:personRef,

its:revOrg,

its:revOrgRef,

its:revPerson,

its:revPersonRef,

its:revTool,

its:revToolRef,

its:tool,

its:toolRef

Page 36: (XLIFF 2.1) ITS Module. MT Confidence

Q77 Does your tool support the MT Confidence data
category?

Yes

Q78 Please select from the following attributes the ones
that your tool can process:

its:annotatorsRef,

its:mtConfidence

Page 37: Additional comments

Q79 Do you have any additional comments? (Note that, unless otherwise stated, comments may be published).

There are still many details to work out in the 2.1 implementation of the Okapi XLIFF Toolkit.

For example, the extended validation in 2.1 using Schematron is difficult to implement in Java, and this may lead support for XLIFF 2.1
to have less validation capability than for 2.0.

There is never any guarantee that a development branch such as the current v21 branch will be released for production, but the intent is
to move forward and make the best effort to see the implementation done and released.